

Plaintiff or Filing Attorney Information

Información sobre el demandante o el abogado que presenta la demanda:

Name/Nombre _____

NJ Attorney ID Number/
Número de identificación del abogado de NJ _____

Address/Dirección _____

Telephone Number/Número de teléfono _____

Email Address/ Correo electrónico _____

**Tax Court of New Jersey/
Tribunal Impositivo de Nueva Jersey**

Docket No./
Número del expediente: _____

Plaintiff/Demandante,

v.
contra

**Civil Action
Stipulation of Settlement
Proceso civil
Estipulación del acuerdo**

(Local Property Tax)
(Impuesto local sobre bienes inmuebles)

Defendant/Demandado

1. It is hereby stipulated and agreed that the assessment of the following property(ies) be adjusted and a judgment entered as follows:

Se estipula y acuerda por el presente que la tasación de la(s) siguiente(s) propiedad(es) se ajuste y que se anote un fallo como sigue:

Block/Bloque	Lot/Lote	Unit Qualifier/ Requisito de la unidad	Year/Año
Street Address/ Dirección			

	Original Assessment Tasación original	County Tax Board Assessment Tasación de la Junta Impositiva del Condado	Requested Tax Court Judgment Fallo solicitado al Tribunal Impositivo
Land/ Terreno	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Improvements/ Mejoras	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Total/Total	\$ _____	\$ _____	\$ _____

- ☐ The parties agree that there has been no change in value or municipal wide revaluation or reassessment adopted for the tax year(s) _____ and _____, and therefore agree that the provisions of N.J.S.A. 54:51A-8 (Freeze Act) shall be applicable to the assessment on the property referred to herein for said Freeze Act year(s) with _____ being the base year. No Freeze Act year(s) shall be the basis for application of the Freeze Act for any subsequent year(s).

Las partes acuerdan que no ha habido ningún cambio de valor ni se ha adoptado ninguna revaluación o revaloración al nivel municipal para el/los año(s) fiscal(es) _____ y _____, y por lo tanto acuerdan que las disposiciones de N.J.S.A. 54:51A-8 (Ley de Congelación) serán aplicables a la tasación de la propiedad a la que se hace referencia en el presente documento para dicho(s) año(s) de la Ley de Congelación, siendo _____ el año base. Ningún año de la Ley de Congelación será la base para aplicar la Ley de Congelación a ninguno de los años posteriores.

- ☐ The provisions of N.J.S.A. 54:51A-8 (Freeze Act) shall not apply.

No se aplicarán las disposiciones de N.J.S.A. 54:51A-8 (Ley de Congelación).

2. The undersigned have made such examination of the value and proper assessment of the property(ies) and have obtained such appraisals, analysis and information with respect to the valuation and assessment of the property(ies) as they deem necessary and appropriate for the purpose of enabling them to enter into the stipulation. The assessor of the taxing district has been consulted by the attorney for the taxing district with respect to this settlement and has concurred.

Los infrascritos han examinado el valor y la tasación adecuada de la(s) propiedad(es) y han obtenido las evaluaciones, los análisis y la información con respecto a la valoración y tasación de la(s) propiedad(es) que han considerado necesarios y apropiados con el propósito de permitirles formalizar la estipulación. El evaluador del distrito fiscal ha sido consultado por el abogado del distrito fiscal con respecto a este acuerdo y ha manifestado su conformidad.

3. Based upon the foregoing, the undersigned represent to the court that the above settlement will result in an assessment at the fair assessable value of the property(ies) consistent with assessing practices generally applicable in the taxing district as required by law.

Basados en lo expuesto, los abajo firmantes declaran al tribunal que el acuerdo expuesto arriba dará lugar a una tasación por el valor justo imponible de la(s) propiedad(es) conforme a las prácticas de tasación generalmente aplicables en el distrito fiscal, tal y como lo exige la ley.

Date

Fecha

Signature of Plaintiff or Attorney for Plaintiff

Firma del demandante o de su abogado

Date

Fecha

Signature of Attorney for Defendant

Firma del abogado del demandado

Stipulation of Settlement-Additional Properties Schedule/
 Estipulación del acuerdo-Formulario de propiedades adicionales
 Docket No/Número del expediente

Block/Bloque	Lot/Lote	Unit Qualifier/ Requisito de la unidad	Year/Año
Street Address/Dirección			

	Original Assessment Tasación original	County Tax Board Assessment Tasación de la Junta Impositiva del Condado	Requested Tax Court Judgment Fallo solicitado al Tribunal Impositivo
Land/Terreno	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Improvements/ Mejoras	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Total/Total	\$ _____	\$ _____	\$ _____

Block/Bloque	Lot/Lote	Unit Qualifier/ Requisito de la unidad	Year/Año
Street Address/Dirección			

	Original Assessment Tasación original	County Tax Board Assessment Tasación de la Junta Impositiva del Condado	Requested Tax Court Judgment Fallo solicitado al Tribunal Impositivo
Land/Terreno	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Improvements/ Mejoras	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Total/Total	\$ _____	\$ _____	\$ _____

Block/Bloque	Lot/Lote	Unit Qualifier/ Requisito de la unidad	Year/Año
Street Address/Dirección			

	Original Assessment Tasación original	County Tax Board Assessment Tasación de la Junta Impositiva del Condado	Requested Tax Court Judgment Fallo solicitado al Tribunal Impositivo
Land/Terreno	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Improvements/ Mejoras	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Total/Total	\$ _____	\$ _____	\$ _____

NOTES TO STIPULATION OF SETTLEMENT FORM:

NOTAS AL FORMULARIO DE ESTIPULACIÓN DEL ACUERDO:

1. As an alternative to the submission of a stipulation of settlement, the settlement may be presented in open court on the record or by recorded telephone conference call.
Como alternativa a la presentación de una estipulación del acuerdo, el acuerdo podrá ser presentado en el registro en audiencia pública o por conferencia telefónica grabada
2. This form may also be submitted by a taxpayer who is not represented by an attorney, in which case the taxpayer's signature on the stipulation of settlement will be followed by the words "*pro se*."
Este formulario también puede ser presentado por un contribuyente que no esté representado por un abogado, en cuyo caso la firma del contribuyente en la estipulación del acuerdo irá seguida de las palabras "pro se".
3. When the request for the Freeze Act is received after a Judgment has been issued by the Tax Court for the base year, it must be submitted on the Application for Judgment Pursuant to N.J.S.A. 54:51A-8 (Tax Court Freeze Act), Form 11016. Tax Court forms are available on the web at njcourts.gov.
Cuando la solicitud de la Ley de Congelación se reciba después de que el Tribunal Impositivo haya emitido un Fallo para el año base, deberá presentarse en la Solicitud de Fallo de Conformidad con N.J.S.A. 54:51A 8 (Ley de Congelación del Tribunal Impositivo), Formulario 11016. Los formularios del Tribunal Impositivo están disponibles en la web njcourts.gov.
4. If the settlement involves more than one separately assessed property in the same complaint, use the attached Additional Properties Schedule listing the properties included in the stipulation. Attach additional schedules as necessary.
Si el acuerdo incumbe a más de una propiedad tasada por separado en la misma reclamación, use el Formulario de Propiedades Adicionales adjunto en el que se enumeran las propiedades incluidas en la estipulación. Adjunte los formularios complementarios adicionales que sean necesarios.
5. If the settlement involves condominium units, please provide a copy of the Condominium Schedule you completed when filing your complaint. Fill in the column marked "Requested Tax Court Judgment" and attach it to the stipulation.
Si la estipulación tiene que ver con unidades de condominio, proporcione una copia del Formulario de Condominios que llenó al presentar su demanda. Llene la columna marcada "Fallo solicitado al Tribunal Impositivo" y adjúntela a la estipulación.
6. The stipulation may include more than one docket number but a copy of the stipulation must be provided for each separate docket number (except condominiums).
La estipulación puede incluir más de un número de expediente, pero debe proporcionarse una copia de la estipulación para cada número de expediente distinto (excepto condominios).
7. The Tax Court judgment will only include the year(s) for which the court has jurisdiction. The only exception is if the settlement seeks application of the Freeze Act for a subsequent year (Freeze Act year) and if the stipulation of settlement is signed after October 1 of the year preceding the Freeze Act year. For example, if the base year is 2010 and the Freeze Act year is 2011, the stipulation must be signed by all parties after October 1, 2010 for the Freeze Act to apply. The Freeze Act will only be applied if there is no change in value or revaluation or reassessment for the Freeze Act year and if the proposed Freeze Act figures are the same as in the Tax Court Judgment used as the base year.
El fallo del Tribunal Impositivo sólo incluirá el año o años en los que el tribunal tiene jurisdicción. La única

excepción es si el acuerdo busca la aplicación de la Ley de Congelación para un año posterior (año de la Ley de Congelación) y si la estipulación del acuerdo se firma después del 1 de octubre del año anterior al año de la Ley de Congelación. Por ejemplo, si el año base es 2010 y el año de la Ley de Congelación es 2011, la estipulación debe ser firmada por todas las partes después del 1 de octubre de 2010 para que se aplique la Ley de Congelación. La Ley de Congelación sólo se aplicará si no hay ningún cambio en el valor o revalorización o reevaluación en el año de la Ley de Congelación y si las cifras propuestas de la Ley de Congelación son las mismas que las del Fallo del Tribunal Impositivo utilizado como año base.

Attorneys must file this document through eCourts. Self-represented litigants may file using eCourts or mail the signed hard copy to the Tax Court Management Office, Hughes Justice Complex, P. O. Box 972, Trenton, NJ 08625-0972.

Los abogados tienen que presentar este documento a través de eCourts. Los litigantes que se representen a sí mismos pueden presentar el documento a través de eCourts o enviar por correo la copia impresa firmada a la oficina Tax Court Management Office, Hughes Justice Complex, P. O. Box 972, Trenton, NJ 08625-0972.